

Réimpression anastatique du N° 77 / Syr.33 = Scriptores Syri, Series
secunda. Tomus XCVIII, Textus. — *Dionysii bar Salibi commentarii
in evangelia*, I, fasc. 2. Ediderunt I. SEDLÁČEK, et I.-B. CHABOT. 1915.

CORPUS
SCRIPTORUM CHRISTIANORUM ORIENTALIORUM
EDITUM CONSILIO
UNIVERSITATIS CATHOLICAE AMERICAE
ET UNIVERSITATIS CATHOLICAE LOVANIENSIS
Vol. 77

SCRIPTORES SYRI

TOMUS 33

DIONYSII BAR SALIBI

COMMENTARII IN EVANGELIA

I, 2

EDIDERUNT

I. SEDLACEK et I.-B. CHABOT

LOUVAIN
IMPRIMERIE ORIENTALISTE
L. DURBECQ
1953

RÉIMPRESSION ANASTATIQUE

∴ ଅଧିକତଃ କାହାଣୀ କହା ∴

3	.....	החלה
<p style="text-align: center;">: ביום הזה, הנה, אלה :.</p>		
29	.....	מלאך מנחם
87	.....	"מגדלם
125	.....	"מגדלם
168	.....	"מגדלם
199	.....	"מגדלם
227	.....	"מגדלם
239	.....	"מגדלם
246	.....	"מגדלם
262	.....	"מגדלם
281	.....	"מגדלם
298	.....	"מגדלם
312	.....	"מגדלם
334	.....	"מגדלם
350	.....	"מגדלם
362	.....	"מגדלם
375	.....	"מגדלם
385	.....	"מגדלם
399	.....	"מגדלם
409	.....	"מגדלם

[illegible]

1 B *Kire* — 2 B om. — 3 B om. — 4 B *ḥāḥ* — 5 B :
: *Kire* *ḥāḥ* *Kire* — 6 B om. — 7 B om.

ורמסוהו: דהוהבם דם דם נחם: מרא לה
 כעללחא נחמסא. אפלא כעסוהא עססא.
 אלא⁷ אפאחא אלא¹ דחלל סלפאפא דחלל:
 סו, דלם דלם אלוהו. לה כסלסלסא סל
 5 דהוהבם אלא נח, כסרא. אלא כסלסא. אכז
 חל דלא אלוהו דלם אלא דחלל דחברס סו
 7 לסו² כס דהוהבם סכס חלל דחברס לס:
 דס. לא סו נח אלא דם נחמס סלסלס. לא
 כסלסלסא סו לחל סו כסלסא. לא לסלסא
 10 סל לסלסא. אפלא לחלסא. סלסא דם
 דסלסא. אלא דלסלסא דסלסא כלסס אסרס
 אכז: דלסס דם חלסא כסלסא אכז אלסא:
 דלס לך דם נחם. ללם דם כזא אכז: דסלסא.
 כרם ללם דלס. אלא ללם כסלסלסא דכז
 15 וז, אכז סו דלסס. כס כסלסא כסס.
 סלסא⁷ כס נחם³ לסו כסלסא דלס: סכסלסא
 דלס כסלסא דלסא⁷ אכז כס סלסא: אלא סלסא
 כס סס. סו דכסלס סלסלסא כלסס כסלסא.
 סלסא לסלסא כסס. סו חלל^{*} דלססלסא.
 20 7 סלסלסא⁵ חללס, * לא סלסא דלססלסא.
 דלססלסא כסלסלסא כסלסא דלססלסא
 חלסא סלסא. אפלא סלסא אלוהו דלס
 סלסלסא סלסלסא סלסלסא כסלסלסא כסלסא
 לה חלל דלסס אלא לחל סלסא דם אלוהו: דלס
 אלא לסלסא דלססלסא דם חללס. סלסא אלא
 25 סלסלסא. חלל דלא פלא. כזג לסלסא לא
 אכז חלסלסא. אלא דלסלסא דלא נחם אלא:
 אלא לאלסא דלסלסלסא דם אכז: סו. לאלסא

1 B : אפאחא אלוהו — 2 B : אפאחא — 3 B : אפאחא
 — 4 B : אפאחא — 5 B : אפאחא — 6 B : אפאחא — 7 B : אפאחא

סלסא: סלסא כסלסא דלססלסא כסס.
 כסלסא ססו דלסס דם אלוהו אלא אלוהו.
 אלא חלסלסא ססו דם חללס * חללס כס
 5 סלסא. סלסא ססו חללס דלססלסא דלססא
 חלסלסא אלוהו. סלסא ססו חללס חללס
 אלא אלא חלסלסא לסלסא. חללס סלסא
 חלסלסא. סלסא ססו חללס דלסס, אלוהו
 חלסלסא חלסלסא דלססא: * לא חלסלסא
 חלסלסא אלוהו: נח, דלס סלסא אלוהו
 10 לסלסא אלוהו. סלסא דם חלסלסא חלסלסא
 חלסלסא חלסלסא דלססא. חללס חלסלסא
 לסלסא חללס: * כסלסא אלוהו לחלסא
 חלסא: סו. חללס. כסלסא: סו. חלסא. סלסא.
 חלסלסא כסלסא דלססא דלססא סלסא
 15 חלסא כסס לחלסלסא חלסא: חלסא: חלסא
 חלסא חלסא חלסא: אלא לסלסא חלסא:
 חלסא חלסא דם חלסלסא דלססא חלסלסא:
 חלסא חלסא: סו. חלסלסא חללס⁷ חלסלסא².
 חלסלסא חלסלסא. חלסא חלסלסא לחלסא
 20 חלסלסא לסלסא חלסלסא: * חלסלסא: סו.
 חללס חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא
 אלוהו כסלסא. אפלא חלסלסא חלסלסא:
 חלסא חלסלסא חלסלסא: חלסא חלסלסא
 חלסא חלסלסא חלסלסא. חלסא חלסלסא
 25 חלסלסא חלסלסא חלסלסא. חלסא חלסלסא
 חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא
 חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא
 חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא חלסלסא

1 B om. — 2 B : חלסלסא — 3 B om. — 4 B om. — 5 B : חלסלסא

[illegible]

¹ B om. — ² B : *dur kin* — ³ A om. — ⁴ B *kle* —
⁵ B *plek* — ⁶ B om. — ⁷ B *zufha*

[illegible]

¹ B: אשר — ² B: כאשר — ³ B: והוא
⁴ B: והוא — ⁵ B: והוא — ⁶ B add. והוא

A f. 124 v^o.

* B f. 104 r.

[illegible]

¹ B om. — ² B om. — ³ B om. — ⁴ C متبع

[illegible]

* A f. 122 v^o.

—•••(410)•••—






* B f. 102 v^o

25.

¹ B : *ḥāṣṣā* — ² A C om.

[:::imexh7 AK190]

¹ B om. — ² B add. *Khal* — ³ B add. *sum* — ⁴ B :
Khal Khal

¹ B om. — ² A add.  — ³ B  — ⁴ B : 
— ⁵ B om. — ⁶ B add.  — ⁷ B : 

¹ B נפתח — ² B add. מן — ³ B : מן קהל —
⁴ C. דבס. — ⁵ B om. — ⁶ A C מן — ⁷ A קהל

B f. 101 r^o.

* A f. 120 r^o.

٥ * دہم حصہ میں مذکور محفل کا محلہ، کجی۔ A f. 119 v.

* ٨٠٠ كاسم دكاوون صحفة ك. كافك حرك B f. 100 v^o.

[illegible]

לחצוקה. אפי' דאזי מדינא מדינא :: 15

[illegible]

• B f. 100 r^o.

5

* A f. 119 r^o.

¹ Bom. — ² Bom. ind. nigra Kh. ind. llo

10

¹ B om. — ² B om. — ³ B om. — ⁴ B om. — ⁵ B ~~plena~~
— ⁶ B om.

A 1. 115 yr.

▲▲▲

לְהִיבִי. אֶפְלָא אֲנִי. חַד שָׁנָה כִּי רַחֲמֵי כִּי רַחֲמֵי
 כִּי רַחֲמֵי אֲנִי. כִּי רַחֲמֵי לִי רַחֲמֵי אֲנִי
 לְהִיבִי אֲנִי אֲנִי. חַד שָׁנָה כִּי רַחֲמֵי
 כִּי: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי אֲנִי. אֲנִי רַחֲמֵי
 5 לְהִיבִי אֲנִי רַחֲמֵי אֲנִי רַחֲמֵי אֲנִי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי חַד שָׁנָה. אֲנִי רַחֲמֵי
 מִי. אֲנִי לִי אֲנִי. לִי חַד שָׁנָה רַחֲמֵי
 אֲנִי חַד שָׁנָה רַחֲמֵי: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 10 לְהִיבִי: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי לִי רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי. רַחֲמֵי אֲנִי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 וְרַחֲמֵי. רַחֲמֵי רַחֲמֵי. רַחֲמֵי אֲנִי
 רַחֲמֵי רַחֲמֵי. אֲנִי לִי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 אֲנִי רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה רַחֲמֵי: חַד
 15 חַד שָׁנָה: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה
 לִי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי. אֲנִי רַחֲמֵי
 רַחֲמֵי. אֲנִי רַחֲמֵי רַחֲמֵי: חַד שָׁנָה
 רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה
 20 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 לִי רַחֲמֵי חַד שָׁנָה רַחֲמֵי. חַד שָׁנָה
 רַחֲמֵי: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה. חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 25 חַד שָׁנָה: חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי
 חַד שָׁנָה רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי רַחֲמֵי

[illegible][illegible]

¹ B: *מחבר, מן המאה ה-12* — ² B add.: *הה* — ³ B add.: *הנה*

[illegible]

¹ B add. ⲙⲁⲓ, et quae supra habet de Eliseo et domo Cornelii iterum recitat. — ² B om. — ³ B ⲙⲁⲓ

A f. 116 v^o.

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

10
 15
 20
 25

[illegible]

[::: 2020-01-01]

25) $\frac{1}{x^2} = x^{-2}$ $\therefore \frac{d}{dx} x^{-2} = -2x^{-3} = -\frac{2}{x^3}$
 $\therefore \frac{d}{dx} \frac{1}{x^2} = -\frac{2}{x^3}$

[illegible]

[illegible][illegible]

[illegible][illegible]

[illegible]

¹ B: כמאמר, מאמר — ² B: מהלך — ³ B: כמאמר — ⁴ B om. — ⁵ B add. מאמר — ⁶ B: כל

[illegible]

[مولا علیؑ کے حوالے سے]

[illegible]

¹ B om. — ² B : *om* *in* *the* *margin* — ³ B *om* — ⁴ B *om* — ⁵ B *om*.

[illegible]

¹ B om. — ² B om. — ³ A ܡܬܬܝܠܝܢ ܡܬܬܝܠܝܢ — ⁴ C ܡܬܬܝܠܝܢ
— ⁵ C ܡܬܬܝܠܝܢ — ⁶ B add. ܡܬܬܝܠܝܢ — ⁷ A add. : ܡܬܬܝܠܝܢ
ܡܬܬܝܠܝܢ — ⁸ B ܡܬܬܝܠܝܢ

[illegible]

*A f. 108 r°.

¹ B add. ~~also~~ — ² B ~~in the~~ — ³ B om. — ⁴ B
~~and then~~ — ⁵ B om.

[illegible]

מלך יהודה חסדיהו, לחציה: דל נל דל חסד
 דחציה חסדיהו חסד. * חסדיהו חסד
 לחציה: דל חסדיהו חסד חסדיהו

¹ B om. — ² B : *כלי קדושים* — ³ B om. — ⁴ B om. —
⁵ B om. — ⁶ B om. — ⁷ C *קדושים*; B : *קדושים קדושים*
קדושים קדושים — ⁸ B add. *קדושים*

פתחא דמאזמא דמאזמא: חסד דמאזמא דמאזמא
 לחינא: 1. לחא דמאזמא דמאזמא דמאזמא
 אסא. חסד דמאזמא דמאזמא דמאזמא
 דמאזמא: אסא, אסא דמאזמא. אסא דמאזמא:
 דמאזמא דמאזמא דמאזמא דמאזמא דמאזמא
 דמאזמא. חסד, אסא דמאזמא דמאזמא: 2. 5
 דמאזמא דמאזמא דמאזמא: 1. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 7

1 B om. — 2 B in textu, A in marg. *අඳුරු* — 3 B *නිසා* —
4 B om. — 5 C om. — 6 B *නුකුණු* — 7 B add. *සමය* —
8 B *සමය*

[illegible]

¹ B add. *لعل* — ² B *مستطاب* — ³ B om. — ⁴ B : *مستطاب*
مستطاب — ⁵ B om.

[illegible]

¹ B : סמך מלך — ² B add. מלכות

[illegible]

¹ B Kom — ² B : Kwis Kom Keluax Kwa hukwix
— ³ B om. — ⁴ B Kix

[illegible]

1. B om. — 2 B: *అంతా* అంతా

* A f. 106 v°.

¹ B add. *Kikoo* — ² B *guduk* — ³ B add. : *Kyoo Kik*

5 *חלחל קחיתק. קחיתק חלחל. חלחל חלחל.* A f. 106 r.

[illegible][illegible]

¹ B كوكب — ² A om. — ³ B لسان

¹ A C om. ² B ~~like~~ ³ A C om.

[ਮਲਕੀਤ ਕੀ ਹਜ਼ੂਰੀ]

¹ B *منه* — ² A *فالعالم*, ubique. — ³ B *كثيرة* —
⁴ B add. *كثيرة*

¹ B add. selfport — ² B add. Kwai — ³ B : mbaueles
— ⁴ B Kip

¹ B : $\frac{1}{2} \text{ مقلد}$ — ² B : $\frac{1}{2} \text{ مقلد}$ — ³ B : $\frac{1}{2} \text{ مقلد}$
⁴ B : $\frac{1}{2} \text{ مقلد}$

^a B f. 89 r^o.

—³ B add. הַיָּמִים —⁴ B add. וְהַיָּמִים —⁵ B om.

Af. 104 v°. *¹ כרית לה' אלהיך *² וְהָיָה לְךָ חֵן בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים *³ וְכָל מַעֲשֶׂיךָ יִשְׁתַּבְּחוּ

¹ B add. : *Kuṣaṇa dhyaṇi* — ² B om. — ³ B *Kuṣaṇa* — ⁴ B om.

— 5 B : mhal hal kaho

¹ B add. *Khamli Jork* — ² B: *Koo Kala* — ³ B vii
— ⁴ B add. *omshura* — ⁵ B septem tantum recitat, mutato
ordine. — ⁶ B: *Koonoo Kilo Koo*

[illegible]

¹ B add. כאן — ² B add. אמר — ³ B add. : כאן
כאן — ⁴ B, אמר — ⁵ A אמר
— ⁶ B כאן — ⁷ B אמר — ⁸ B add. אמר — ⁹ A
כאן — ¹⁰ B om. — ¹¹ B : כאן .. כאן
כאן

[illegible]

אִשָּׁה כְּחַל אֶחָד: 'אִשָּׁה: מֵ.' בַּד כְּפֶסֶס לֹ
 בַּמִּדְבָּר, מִתָּה כְּחַל פָּזַח מִן הַמִּדְבָּר,
 מִן, הַמִּדְבָּר מִתָּה מִגְּלִימָה, אִשָּׁה, הַכִּי
 20 כְּחַל. מִתָּה הֵן לֹ. אִשָּׁה אֶחָד מִתָּה
 מִתָּה. לֹמֵךְ הֵן וְיִתָּה מִגְּלִימָה, חֲלֹמָה. מִגְּלִי
 חֲלֹמָה אֶד וְיִתָּה חֲלֹמָה. מִתָּה חֲלֹמָה
 מִתָּה מִתָּה. מִתָּה מִתָּה. הַמִּדְבָּר וְיִתָּה חֲלֹמָה:
 25 מִתָּה מִתָּה מִתָּה. חֲלֹמָה מִתָּה מִתָּה
 חֲלֹמָה מִתָּה: מִתָּה. חֲלֹמָה מִתָּה: מִתָּה
 חֲלֹמָה מִתָּה: לֹ. חֲלֹמָה מִתָּה חֲלֹמָה. אִשָּׁה
 חֲלֹמָה מִתָּה: חֲלֹמָה: חֲלֹמָה: מִתָּה

¹ B καμνη — ² B : κηνη καμνη — ³ B om. —
⁴ B κη — ⁵ B om. — ⁶ B om.

וְזָכָה. אֵלֶּכָּה אִתְּכָם הַמַּחְבֵּלִים. הֵלֶּה הַמַּחְבֵּל אֲשֶׁר־
אֵלֶּכָּה הַיָּצִיעַ. [28] זֶה הָאֵשׁ לֵאמֹר אֵתְכָם הַמַּחְבֵּל:
וְ"לֵיךְ זֶה הָאֵשׁ לֵאמֹר אֵתְכָם הַמַּחְבֵּל. הַמַּחְבֵּל הַזֶּה
מַחְבֵּל אֲשֶׁר־הָאֵשׁ. [29]

[illegible][illegible]

* אָפֿט דערנאָכט דער דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 זיין פֿאַרשטאַנד. דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 לעבן. דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. א. דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. ⁷ דאָס דאָס דאָס.
 אָפֿט, דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. ⁵
 דאָס. דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. אָפֿט, דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס. ⁷ דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס
 דאָס. אָפֿט, דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס.
 דאָס דאָס דאָס דאָס: ¹ דאָס דאָס. ² דאָס.
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. אָפֿט
 דאָס דאָס דאָס: דאָס דאָס דאָס. דאָס
 דאָס דאָס. דאָס דאָס דאָס: דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. אָפֿט, דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. ¹⁵
 דאָס. דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. ⁷ דאָס דאָס דאָס.
 דאָס דאָס. דאָס ⁷ דאָס דאָס דאָס. אָפֿט, דאָס
 דאָס ⁴ דאָס דאָס: דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס. דאָס דאָס דאָס. דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס. אָפֿט דאָס. דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס: ⁷ דאָס דאָס דאָס. דאָס
 דאָס דאָס דאָס. ⁷ דאָס דאָס דאָס. ⁴ דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס. ⁷ דאָס דאָס דאָס. ⁵ דאָס דאָס דאָס: אָפֿט
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. דאָס דאָס דאָס
 דאָס דאָס דאָס דאָס דאָס. ²⁵

¹ B om. — ² A C om. — ³ A ~~schiffen~~ — ⁴ B om. —
⁵ B is — ⁶ B add. den

ד. כן, האלה נח¹ :: והם. חלל הושהו
 אשכנז מנחם מלחמה, אבנן נשמו לחתך
 העליף חלם, פסעא אשמה, אבנן אש דנח
 מ, אבנן. מנח אש אש. ב. חלל למו מחנן
 מ רחמא :: והם. לה דחף אשמה אשמה
 אבנן דנח מ, אבנן. אלא נשמו דנח מ
 אשמה אשמה נשמו חלם, מ, נשמה.
 מנח ל דל מנחל חל אשמה אשמה ::
 חל דחך נשמו דאבנן: אש⁷ דדא אשמה
 דנח מנחמה דפסעא². מנח מ חל³.¹⁰
 מנח אבנן מנח ::

[::: i.e. $\frac{1}{2} \times 100$]

[illegible]

1 B add. : *בבית* — 2 B : *בבית* — 3 B add. : *בבית*
 4 B : *בבית* — 5 B add. : *בבית*

1. חסד. 2. חסד. 3. חסד. 4. חסד. 5. חסד. 6. חסד. 7. חסד. 8. חסד. 9. חסד. 10. חסד. 11. חסד. 12. חסד. 13. חסד. 14. חסד. 15. חסד.

[illegible]

¹ B add. لعل — ² B حقيقه — ³ B : صه خلتك
— ⁴ B لعل

1. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 מענטשן זיך אלס מענטשן.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 5. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 10. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 15. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 20. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 25. דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.
 דאס איז דאס גאנצער ספר.

¹ B om. — ² B om. — ³ B: *אחריהם כהן*
היה

' B f. 86 r^o.^a A f. 100 v°.

22.

* A f. 100 r.

¹ B add. *کاجی* — ² B add. : *کاجی و کاجی*

[illegible]

¹ B add. ~~መጠቀ~~ — ² B add. ~~መጠ~~ — ³ B : ~~በጣሊካ~~
~~የጥንታዊው ጥንታዊ~~ — ⁴ B ~~ጠቅላይ~~ — ⁵ B : ~~ጠቅላይ~~ ጥንታዊ
~~ጥንታዊ~~

[illegible][illegible]

¹ B om. — ² B: מלכא נפיק מן הנה — ³ B add.:
מלכא נפיק מן הנה — ⁴ B: מלכא נפיק — ⁵ B: מלכא נפיק —
⁶ B: מלכא נפיק — ⁷ B om.

A f. 99 rⁿ.

¹ B add.: amēn kōmēd — ² B om. — ³ B: קדש
לאלהים — ⁴ B קדש — ⁵ A קדש

¹ B add. : ಮುಖ ಕಾಡುಲಿಬಿಡು ಕಾಕುಲಿಬಿಡು ಕಾಡುಲಿಬಿಡು —
² A om. — ³ B ಕಾಡುಲಿ — ⁴ B : ಮಾಡುಲಿಬಿಡು ಕಾಡುಲಿಬಿಡು

² A om. — ³ B כהן — ⁴ B : כללם חלקתם



5
 10
 15
 20
 25

1 B add. : *... ..* — 2 B *...* — 3 B add. : *...*

דמא לא חבד אש: אלק למבול. ⁷מאכלא חקא:
 דארא מדמא חבד מדרא נאמא. דמא שמעלמא
 חבדמא דממא. ¹אלא לא: נא ארא דאמור
 אש לחתמא לאלא. מאלא אש דממא
 5 ⁵למא. מלמא דמ מדמא דלמבולא דמלמ.
 * ¹מאכלא חבד מדרא דלמבולא מדרא: חלמ מדרא
 אשמא נא, נא, נא. חבדא דא דמא חבד נא
 נא חתמא. מאכלא חבדמא אשמא אבד. דמ
 דל מדרא למבולא חבד. מדרא: מדרא דמ נא,
 10 ¹⁰דמ דל מדרא חבד דלמבולא מדרא. ⁷למ ³לא
 למא חבדמא: חבד אש נא דמא דאמור,
 אבד. חבד, דמא לא למבול * חבדמא מדרא. אלק
 מלמא אש דאמור חבד. מדרא נא, חבדמא
 חבדמא חבד מדרא דמא. ⁷חבד, ⁴דמ לא חבד
 15 ¹⁵דמא חבדמא אבד: דמ דל מדרא חבד למבול
 מדרא: אלק מדרא חבד מדרא. חבד מדרא חבד
 דמא. חבד, דלמבולא מדרא אש מלמא. אש
 חבדמא מדרא לאלא דמא חבדמא:
 חבדמא חבדמא חבדמא לחתמא. חבדמא
 20 ²⁰דמ חבד מדרא: חבד מדרא חבד מדרא.
 חבדמא למ מלמא חבדמא חבדמא. חבדמא
 חבדמא. דמא. חבדמא. דל נא נאמא. מדרא
 אש, נא אלק. מלמא חבדמא חבדמא חבד
 א חבדמא אש. מדרא דמא חבדמא חבדמא
 25 ²⁵מדרא מדרא חבדמא חבדמא. חבדמא חבדמא.
 חבדמא חבדמא חבדמא חבדמא. חבדמא
 חבדמא חבדמא חבדמא: מדרא חבדמא חבדמא
 חבד. ⁷חבדמא חבדמא חבדמא חבדמא:

¹ B om. — ² B : *መጠላቅ ቅርጽ ለገጽ ስምዖን*
— ³ B *አለ* — ⁴ B *አገሩ* — ⁵ B om.

¹ B add. *הוא* — ² A om. — ³ B *מבין* — ⁴ B *אל* *א* *כ*
— ⁵ B: *למה* *למה* *למה* — ⁶ C om. — ⁷ B: *למה* *אם* —
⁸ B: *למה* *מבין* *הוא* *אם* — ⁹ B *אם* — ¹⁰ A in marg.

¹ B add.  — ² A in marg.; B om. quattuor huius modi notulas. — ³ B  — ⁴ A in marg. — ⁵ B om.

[illegible]

¹ B om. — ² A *κῆρυκος*; B om. — ³ A *κῆρυκ*

¹ B: *Qivis Kneus Kal* — ² B om. — ³ B: *Qhāṣṣ*
 + om *Qivis Kneus Kal* — ⁴ B
 om. — ⁵ *Qhāṣṣ* — ⁶ B: *Qivis Kneus* — ⁷ B *Qivis*

^a A f. 96 v².

'B f. 83 v°.

¹ B add.: *Kial pas* — ² B om. — ³ B: *.khas .ken*
+ *Kaboo .khuu* — ⁴ B: *Kifoo khas* — ⁵ B: *ok*
.khuu — *ok khuel* — ⁶ B om. a "su — ⁷ B
khuihu

[illegible]

¹ B "Khausk Hys — ² B Kshishakh — ³ B om.

[illegible]

עמד דא גיט: ביה מלך נה, דנפך דחילל:
 אפלא ביה אהודא מניא פסמא. ^אאכא אפא
 אפלא דאכזר. דורס דנפך אהודא: אכא ⁷דנפך

¹ B add. וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ² B וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ³ B וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים
וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁴ B וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁵ B add. וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁶ B: וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁷ B: וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים
וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁸ B: וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ⁹ B: וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים — ¹⁰ B: וְלִי מִיְּמֵי הַיָּמִים

10
 9
 8
 7
 6
 5
 4
 3
 2
 1

A. 9. * מנעו כח וזרעו כח
כח וזרעו כח. כלל כח וזרעו כח.
כח וזרעו כח.

15 **וְלִבָּא בַּאֲמַר דְּמִי דְּהַבָּה דְּחַבְרָא דְּחַבְרָא**
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
 20 **לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן**
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
 25 **לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן**
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן
לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן לְמַעַן

¹ B om. — ² B: *Keto Keto in an* — ³ B *Keto*
— ⁴ B *Keto* — ⁵ B *Keto* — ⁶ B om.

[illegible]

¹ A om. — ² A om.; B in marg. — ³ كحل — ⁴ B add.
كحل

[illegible]

¹ B, מיו — ² B מיו — ³ B in margine. — ⁴ B om. —
⁵ A מיו — ⁶ B, מיו — ⁷ B in marg.

* B f. 81 v^o.

¹ A f. 94 r^o.

⁵ B *مفتحة* — ⁶ B add. *مفتحة* — ⁷ B om.

10

20

2.5

— 4 B om.

[illegible]

¹ B om. — ² B: *ṣa kule* — ³ B: *moduk am* — ⁴ B
kak — ⁵ B add.: *khāḥ kulan moduk am na* —
⁶ B om.

[illegible]

¹ B add. : "ዓ ለጸሐፊው — ² B om. — ³ B ጸሐፊው — ⁴ B ጸሐፊው — ⁵ B ጸሐፊው — ⁶ B ጸሐፊው — ⁷ B om. — ⁸ B : ጸሐፊው ጸሐፊው — ⁹ B om. — ¹⁰ B add. : "ዓ ለጸሐፊው

[illegible][illegible]

* A l. 92 r^o.

¹ A קוראן — ² B : רבנן אביהו — ³ B : נח דם
אף עמוסא בנעמן — ⁴ B : אביהו דל נפשו אביהו כלל
לכלל נח עתקא ודמיון

B. f. 80 r. * חב נפד חסד. סאכז. מחלה 5

¹ B om. — ² B ³ B add. : ,

مازمعہ

'A f. 91 r

—⁵ B add. *mal* —⁶ A om.

مسند B 8 — بحقیقہ — لعل

.ṁḥa-ṁa* ṁḥa-ṁa⁷ ṁḥa-ṁa ṁḥa-ṁa ṁḥa-ṁa 'A. f. g. v.'.

לכאן נקרא 'המסע' B: B^8 — לא אהב C; לא. לא

רחם חתק. ¹ רחם חתק אפ עליוסם,
 אהלהרס. ² סכנא חתק אהלהרס חתק
 אהלהרס. ³ חתק. ⁴ חתק. ⁵ חתק. ⁶ חתק.
 לא חתק אהלהרס. ⁷ חתק אהלהרס.
⁸ חתק אהלהרס. ⁹ חתק אהלהרס. ¹⁰ חתק
 אהלהרס. ¹¹ חתק אהלהרס. ¹² חתק
 חתק. ¹³ חתק. ¹⁴ חתק. ¹⁵ חתק.
 חתק אהלהרס. ¹⁶ חתק אהלהרס. ¹⁷ חתק
 חתק אהלהרס. ¹⁸ חתק אהלהרס. ¹⁹ חתק
 חתק אהלהרס. ²⁰ חתק אהלהרס. ²¹ חתק
 חתק אהלהרס. ²² חתק אהלהרס. ²³ חתק
 חתק אהלהרס. ²⁴ חתק אהלהרס. ²⁵ חתק

— לחתק B ² — חתק, חתק אהלהרס B ¹
 חתק חתק חתק B add. ⁵ — חתק B ⁴ — חתק B ³
 חתק חתק חתק חתק A add. ⁶ — חתק B ⁷
 חתק חתק חתק B ⁹ — חתק B ⁸ — חתק B ¹⁰
 חתק חתק חתק B om. ¹¹ — חתק חתק חתק
 חתק חתק חתק חתק B add. ¹³ — חתק

* B f. 78 v.
 * A f. 89 v.

אהלהרס. ¹ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ² חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ³ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁴ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁵ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁶ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁷ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁸ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ⁹ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁰ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹¹ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹² חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹³ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁴ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁵ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁶ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁷ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁸ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ¹⁹ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²⁰ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²¹ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²² חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²³ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²⁴ חתק חתק חתק חתק.
 חתק חתק חתק חתק. ²⁵ חתק חתק חתק חתק.

חתק חתק חתק חתק B om. ² — חתק B ¹ — חתק
 חתק חתק חתק חתק B ⁵ — חתק

10 كاتبة. كاتبة, كاتبة. * كاتبة كاتبة. A f. 89 r.

¹ B Koolas — ² B Koolk — ³ B Kio

B f. 78 r. * עליון לילך דא וועקס וועקס.

¹ אשר — ² B: כי om. — ³ B: אשר ל
אשר — ⁴ B om. — ⁵ B om. — ⁶ A om.

אז לא יאמרו. רוב אלו דוהרני ער,
אז לא לחיל סאכר. סעק דלמדיק' אעס
מאדמא: וסכ. 'ב חלקי דלל מלמל. כס,
דאס אס קעטל סבא אכז:

5 ליה אלמנה יהיה כי רחם: כן כי. ליה
 אלמנה יהיה כי רחם. כן. כלל כן
 האשה, אלמנה כן חבא משה. ל
 חלה: וכן. לה מה פה. כל מה אלמנה
 הן כי רחם. כי נשם לעמה. האשה
 כי חלה. מהלם חבא לחלה חלה.
 חבא מלתא חבא חבא חבא חבא
 לחמה. כלל כן, חלה. כן, כן. 3
 חלה. מהלם לה אלמנה חלה: כלל כן
 חלה.

[illegible]

מש, למען — דלל זכך גמחא: B: 2 — דמחא פוה: B: 1
 א — מחלם משהא דמחא אפ אפ מחא — מחא — מחא
 מחא, מחא: B: 3 — מחא מחא. מחא מחא מחא
 דלל מחא מחא דלל מחא מחא. מחא מחא מחא
 B: 4 — מחא מחא מחא מחא מחא מחא מחא
 מחא מחא

[illegible]

10 כה דרשם לה: "ו", מהתא: * חפל הדביל
 זמא מס דבאסוהא: "ו", דאסוהא: "ו", דאסוהא
 דח דאסוהא דאסוהא: "ו", דאסוהא
 אקמ: "ו", דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 15 דאסוהא. "ו", דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 20 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 25 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא
 דאסוהא דאסוהא דאסוהא

الحق صلواتك: B: — مكنتسعي — B add. —
— B om. — B add. — B add. — B

[illegible]

¹ B ² B : ³ B add. : ⁴ B add. : ⁵ B add. : ⁶ B om. : ⁷ B : ⁸ B om. : ⁹ B om. : ¹⁰ B : ¹¹ B : ¹² B add. :

[illegible]

¹ B om. — ² B: סמך וזם אב לחסום הלא — ³ B om. —
⁴ B: סמך וזם אב לחסום הלא — ⁵ B: סמך וזם אב לחסום הלא

[illegible][illegible][illegible]

¹ B ~~multo~~ — ² B multo brevius. — ³ B ~~multo~~ — ⁴ B :
~~multo~~

[illegible]

¹ B om. — ² B: ארסא קא — ³ B: ארסא קא ארסא קא
ארסא קא ארסא קא ארסא קא — ⁴ B: ארסא קא
ארסא קא — ⁵ B eastern, brevius et mutato ordine. — ⁶ B
ארסא קא

1. חַסְדָּךְ. וְאֵין מִלֻּחֶיךָ 'הַלְבִּינֶנְךָ' מִשְׁמֵךְ. 'כִּי
 2. וְשִׁמְשֵׁמֶךָ הָרַח הַיָּם: פֶּסַח הַמִּזְבֵּחַ מִן מִלֻּחֶיךָ. 2.
 3. מִלֵּךְ הַיָּרֵחַ. מִלֵּךְ הַיָּסֻפֵּה מִלֵּךְ הַמִּשְׁמֵחַ. 3.
 4. מִלֵּךְ מִלֻּחֶיךָ. מִלֵּךְ דֹּלֵךְ לִפְנֵי מִלֵּךְ לִיכָה
 5. אֵין מִלֻּחֶיךָ. 5. 'מִלֻּחֶיךָ אֵין. אֵין מִלֻּחֶיךָ: מ'.
 6. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ לִמְחִלֶיךָ. 6. מִלֵּךְ
 7. אֵין אֵין. 7. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ לִיכָה
 8. מִלֵּךְ מִלֻּחֶיךָ: מ'. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 9. לִיכָה פֶּסַח: מ'. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 10. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. 10. אֵין.
 11. אֵין מ', דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ לִיכָה
 12. עֵין אֵין. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ פֶּסַח דִּמְךָ.
 13. 'מ'. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. 13. עֵין אֵין.
 14. פֶּסַח דִּמְךָ מִלֵּךְ. מ', דִּמְךָ עֵין אֵין.
 15. מִלֵּךְ הַיָּרֵחַ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. לִיכָה. 15. מִלֵּךְ
 16. דִּמְךָ * מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ לִיכָה
 17. מ'. אֵין אֵין מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 18. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 19. מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. 19. מִלֵּךְ
 20. דִּמְךָ מִלֵּךְ מִלֵּךְ: מ'. מִלֵּךְ. מִלֵּךְ
 21. מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 22. מִלֵּךְ, מִלֵּךְ: מִלֵּךְ מִלֵּךְ לִיכָה
 23. מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 24. מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 25. אֵין מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 26. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ
 27. מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ מִלֵּךְ. מִלֵּךְ מִלֵּךְ

¹ B קלעף — ² B om. — ³ B om. — ⁴ B : קלעף
הקלעף הנהיה כחלק מהמטבח והוא היה חלק
מהבית הכללי — ⁵ B : חדר — נכד

[illegible]

הם נבחרו: הם חכם: "ל' חכמה
נבחרו לשמורם והנהיגם.⁷ חסד, האלה
²⁵ חכמה להם⁹. האלה חסד חכמה

¹ B om. — ² B : קרינא קרניא מן
— ³ B om.
⁴ A om. — ⁵ B : קל . קל
— ⁶ B :
⁷ B om. — ⁸ A B om. —
⁹ B om.

¹ B om. — ² B add. *dukkha* — ³ B: *Kassapa, bhikkhu* — ⁴ B om. — ⁵ B om.

מִדְּכִיתָ בְּחַשְׁמֶיךָ: וְהִאֲמַרְתָּ מִן עַבְדְּךָ
 הַמִּשְׁתָּדֵר. מִחֲלֵה, מִן עַבְדְּךָ הַמִּשְׁתָּדֵר מִן יְהוָה²:
 נִמְסַב כִּי יֵלֵךְ: מִן עַבְדְּךָ הַמִּשְׁתָּדֵר: לִבְיָהּ הַמִּשְׁתָּדֵר
 וְהָאֵד; מִן עַבְדְּךָ הַמִּשְׁתָּדֵר. ⁷וְהִלְחֵם עֲבָדֶיךָ אֵת
 5 מִמֶּנּוּ לִי. לִבְיָהּ, וְהָאֵד, ³וְהִמְסָרָה כִּי נִמְסַב. אֵל
 חָלָל עֲבָדֶיךָ אֲחֵיכָה לִבְיָהּ, וְהָאֵד; עֲבָדֶיךָ מִמֶּנּוּ:
 הִמְסָרָה מִמֶּנּוּ. מִן עַבְדְּךָ הַמִּשְׁתָּדֵר מִן מִלְּךָ
 וְהָאֵד. אֲמִיתָ רֵךְ כִּי. הַמִּשְׁתָּדֵר מִן חֲתָנִי
 אֲחֵיכָה, הֵלָּא עֲבָדֶיךָ. ⁷וְהִלְחֵם אֲחֵיכָה, מִן מִלְּךָ
 10 מִמֶּנּוּ: וְהִמְסָרָה מִמֶּנּוּ: מִן עַבְדְּךָ הַמִּשְׁתָּדֵר. מִן
⁷וְהִמְסָרָה מִמֶּנּוּ. אֲמִיתָ רֵךְ אֲחֵיכָה. הִמְסָרָה מִמֶּנּוּ
 הַמִּשְׁתָּדֵר: אֲמִיתָ מִמֶּנּוּ. וְהִלְחֵם עֲבָדֶיךָ
 מִמֶּנּוּ. בְּיָדְךָ כִּי עֲבָדֶיךָ: עֲבָדֶיךָ, הִמְסָרָה
 15 מִמֶּנּוּ. נִמְסַב כִּי וְהָאֵד; הַמִּשְׁתָּדֵר כִּי
 יֵלֵךְ. מִמֶּנּוּ כִּי נִמְסַב הִמְסָרָה לִבְיָהּ, וְהָאֵד;
 הַמִּשְׁתָּדֵר מִמֶּנּוּ: וְהִלְחֵם מִמֶּנּוּ. מִחֲלֵה מִמֶּנּוּ
 כִּי, הַמִּשְׁתָּדֵר כִּי יֵלֵךְ. הַמִּשְׁתָּדֵר מִמֶּנּוּ. הַמִּשְׁתָּדֵר
 מִמֶּנּוּ:

[illegible][illegible][illegible]

¹ B אלה — ² B : דאס קען דאס
עד צו נאך פארן. מירליכע חתום דאס
³ B — דאס קאלט מענטש לעבן דאס ריכט.
om. — ⁴ B add. שפאט — ⁵ B om.

[:: Kiasa - nKiso]

[illegible][illegible]

חלום: "ו". אָפּוּ חַיָּה סְלִמָּה אֲדוּמָה חַ
 חסד: "ו". אֲלֵכָם מִסֵּם "ו". כִּי חֲדָשָׁה דַּסְוִיטָה ::
 מַעֲרֵב אָפּוּ חַיָּה דְּלִיל לְמַעַן יִשְׁכָּח: "ו". דְּלִיל
 אֵל אֵלֶּם דְּחַדְתָּ לְפִיטְחִים.² "ו" חַיָּה יִשְׁכָּח
 לְמַעַן יִשְׁכָּח דְּלִיל אֲדוּמָה, כִּי, דְּבַר חֲדָשָׁה
 מִסֵּם יִשְׁכָּח: מַחְדָּת דְּלִיל דְּבַחָה שְׁמִי
 ::³ מִסֵּם

[illegible]

¹ B om. — ² B om. — ³ B : Kam Kāi Kāsa Kēni
 . amabaka am piabab Kāsa Kāsa . Kam
 . Kāsa — ⁴ B Kāsa — ⁵ B Kāsa — ⁶ B Kāsa — ⁷ B om. — ⁸ B Kāsa
 — ⁹ B : Kāsa Kāsa — ¹⁰ B : Kāsa Kāsa

• A f. 84 v.

¹ B om. — ² B : : קליל קמפא, מהוה קר קיין
קלי קומ קייב "ם — ³ C קדיש — ⁴ B : "ם קיין
קום — ⁵ B : קדש קדש קר, קר קר קר
ק. קדש קדיש קדיש — ⁶ A קדש — ⁷ B : קדש
. קדש קדש קדש קדש

[illegible]

¹ B om. — ² B *אשר* — ³ B: *והוא* — ⁴ A *קא*
— ⁵ A om. — ⁶ B om. — ⁷ B om. — ⁸ B add.: *והוא*
לשון

[illegible]

¹ B om. — ² C om. — ³ B om. — ⁴ B add. *and* — ⁵ B om. — ⁶ B om.

20
 25

¹ A ubique, pro $\aleph\aleph$ "signum", habet $\aleph\aleph\aleph$ — ² B mutat vocum ordinem. — ³ B $\aleph\aleph\aleph$ — ⁴ B om. — ⁵ A B om.

[illegible]

¹ B add. *הוסיף* — ² B add. *הוא* — ³ B om. — ⁴ B om.
— ⁵ B: *הוא* — ⁶ B add.: *הוא* —
⁷ B *הוא* — ⁸ B *הוא* — ⁹ B *הוא* — ¹⁰ B: *הוא*
הוא

A f. 83 r^o.

Kuna

* A L 82 r.
* B i. 74 r.

¹ B : ձալ արևա կոտ իւր իւր զ . բնութիւնն անսովոր
 Կարգիւ զի յիւր . տնտես ձալ կ'ընդարձակուի զայն
 Կ'ընդարձակուի . Կ'ընդարձակուի զայն . Կ'ընդարձակուի զայն
 Կ'ընդարձակուի զայն . Կ'ընդարձակուի զայն . Կ'ընդարձակուի զայն
 — ² B om. — ³ B : ձալ իւր իւր — ⁴ B om. — ⁵ B
 Կ'ընդարձակուի — ⁶ B Կ'ընդարձակուի

[illegible]

¹ B add. : אין ארץ ישראל — ² B om. — ³ B add. : למלכות — ⁴ B : ל — ⁵ B om. — ⁶ B om. — ⁷ B add. אשר — ⁸ B : אשר

10
 5
 10

B f. 73 r.
 * אשתיא אשתר. והיא למעשה זיא. אף מ',
 האלה לך פוסק זיא. והיא לך של
 האלה לך לך. אלה מ' אשתיא של
 האלה לך.

וזה חזי עמך מן המלך: "מ". דנינו למשכא
 'A f. 81 r'. דנינו מן המלך * דנינו מן המלך. 15
 מלך³ נל מן למשכא: "מ". דנינו מן המלך
 חזי חזקא דעמך מלך: "מ". דנינו מן המלך
 דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. דנינו מן המלך.
 מלך⁷ נל מן המלך. דנינו מן המלך. 20
 דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. דנינו מן המלך.
 דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. דנינו מן המלך.
 דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. דנינו מן המלך.
 דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. דנינו מן המלך. 25

אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי אֶת אֱלֹהֵי יְהוָה
 וְלֹא חָשָׁה. שָׁמַע אֱלֹהִים מִשְׁמַעַי וְהוֹדִיעַ
 לְעַמּוּד אֲנִי וְלֹא חָשָׁה. לִמִּי רַחֵם וְלֹא חָשָׁה
 כִּיבָרָא רַחֵם לִפְנֵי כֹחַ הַיָּמִים לִפְנֵי כֹחַ
 הַיָּמִים. B add. — כֹּחַ יָמֵי יְהוָה — שָׁמַע
 אֲנִי. — A om. — B: כֹּחַ יָמֵי יְהוָה

[illegible]

¹ B : om KK — ² B om — ³ B add. : אֵלֶּה הַמִּשְׁפָּחוֹת וְכָל הַיְּהוּדִים כְּעֶבְרָתָם לְקִיּוּם הַחֻקִּים

[illegible]

¹ B om. — ² B hic add.: חלף כח ביה מכתא :: חלף
כח כליל ונחת קתה נוחים כחה מכתא. אשח.
etc. usque ad (p. 262, l. 16)
³ B add. כשה — ⁴ C add.:
מזהבית למה. — ⁵ B:
אלו היה הנהגותיו. — ⁷ B:
קדמוני דמי שנתן עמו

[illegible][illegible]

¹ В алгебра — ² В ом.

¹ B Kausa — ² B om. — ³ B add.: קאסא קאזי קא
קאזי קאסא קאסא — ⁴ B om.

A f. 78 v^o.

* Լճակաճառ. Կոնստանտինոպոլիս Լճակաճառ. Կոնստ. 1917 թ.

¹ A B om. — ² B om.

15

¹ B om. — ² B add. : *من المصنف، كجاء له*
— ³ B om. — ⁴ B om.

חלמה, 1. הלא אלהים הלא חזק. רב
 ימים. 2. חזק, רב, רב. 3. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 4. חזק, רב, רב. 5. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 6. חזק, רב, רב. 7. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 8. חזק, רב, רב. 9. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 10. חזק, רב, רב. 11. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 12. חזק, רב, רב. 13. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 14. חזק, רב, רב. 15. חזק, רב, רב.

חזק, רב, רב. 16. חזק, רב, רב. 17. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 18. חזק, רב, רב. 19. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 20. חזק, רב, רב. 21. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 22. חזק, רב, רב. 23. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 24. חזק, רב, רב. 25. חזק, רב, רב.

1 B om. — 2 B : חזק — 3 B om. — 4 B : חזק —
 5 B : חזק — 6 B : חזק — 7 B : חזק — 8 B : חזק — 9 B : חזק

חזק, רב, רב. 1. חזק, רב, רב. 2. חזק, רב, רב. 3. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 4. חזק, רב, רב. 5. חזק, רב, רב. 6. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 7. חזק, רב, רב. 8. חזק, רב, רב. 9. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 10. חזק, רב, רב. 11. חזק, רב, רב. 12. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 13. חזק, רב, רב. 14. חזק, רב, רב. 15. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 16. חזק, רב, רב. 17. חזק, רב, רב. 18. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 19. חזק, רב, רב. 20. חזק, רב, רב. 21. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 22. חזק, רב, רב. 23. חזק, רב, רב. 24. חזק, רב, רב.
 חזק, רב, רב. 25. חזק, רב, רב.

1 B : חזק — 2 B om. — 3 A : חזק — 4 B : חזק —
 5 B : חזק — 6 B : חזק — 7 B om. — 8 B add. : חזק —
 9 B add. : חזק

¹ B om.; cf. p. 252, n. 1. — ² B : ይመሰገናል አለች ፤
— ³ B om. — ⁴ B : መከታተያውን የዘርፉ ንብረት
የማይቀበልም ባለአስተዋጽኦ እነዚህ ችግሮች በእርሷ
በጀት ዓመቱ ሊፈቃድሁት ይችላሉ። — ⁵ B om.

[illegible]

20 ה'תש"א. ה'תש"ב זא ה'תש"ג * זא ה'תש"ד. ה'תש"ה. א. f. 77 r.

7 B, mawoko — 8 B: Koifua Koo

[illegible]

1 B om. — 2 B om. — 3 B add. — 4 B add. : *Handwritten text in Devanagari script.*

' B f. 70 r°.

* A f. 76 v°.

⁵ B add. : *Kesari* *Kamra* —
⁶ B om. — ⁷ B om. — ⁸ B om.

A f. 76 r^o.

¹ B : כהן על — ² B om. — ³ B : וכל
מלכיהם כל שנה ביום אחד וכל שנה
ביום אחד — ⁴ B :
והוא יהיה — ⁵ B om. — ⁶ B om.;
A : והוא יהיה

[illegible]

¹ C אמרתי — ² B : שני קצות ארץ — ³ B : שני
מלכות ארץ אמרתי — ⁴ B add. : מלכות ארץ אמרתי —
⁵ B om. — ⁶ B : שני קצות ארץ אמרתי — ⁷ B om.
— ⁸ B add. : מלכות ארץ — ⁹ B transponit post קצות, p. 248, l. 3.

[illegible]

[מלאך - ה'ה'ה'ה']

15
 20
 25

¹ A ~~قوله~~ — ² B : ~~كان~~ — ³ B add. ~~فند~~

סאזימ. לה דא געזעל אונז. זיך מירא געזעל
זעך זיך. זיך זעך. אירא מירא אונז. דא
זיך געזעל, זעך. זעך זיך. דא זיך
געזעל זיך. זיך זיך. זיך זיך. זיך זיך
אוי: "דא געזעל, זיך זיך. דא זיך
זיך. אירא זיך זיך זיך."

חזו דבלימ דכל דא מחזיחא. מחזיחא לכתא
 מחזיחא לכתא. מחזיחא לכתא. מחזיחא
 לכתא לכתא. מחזיחא לכתא לכתא
 מחזיחא לכתא

15
 20
 25
 30

[illegible][illegible]

[illegible]

¹ 1 Khusiwa — ² 1 Khusi

[illegible]

B f. 65 v.

[illegible]

¹ A. опеку

¹ A add. : ملحقہ ملک و علاقہ کے — ² A add. :
"۵ ملک

¹ B KooKul — ² B Kij — ³ A : oom Hoo

[illegible][illegible]

¹ A add.: a word — ² B ak — ³ A om.

¹ B: කුමාරයා — ² A B om. — ³ B: ඉන් කුමාරයා
කුමාරයා — ⁴ A: ඔ

[illegible][illegible]

מאדא ארבעה דחלוקה סך חרש ליה למי:
 מחלוקה חסד קאדק. דודאמאדא דנחמא כ
 דחלוקה. מלך נחמא חלילי.
 נח: דחסד מן דלך דחל. לה חלילי
 ארבעה דחסד, דלך חלילי. אלק חלילי
 דנחמא. חסדא מאדאמא: דחסד נחמא כח
 פסוקים, לחמא אבד. נחמא דח חסד ללח
 דחסד חלילי חסדא: מאדא למ חל
 לכתא. ח. כח; דחלחך דאדחש לחא ארם.
 ח אדחלך מאדאמא: כח; דח דאדח דאדח.
 נח, דל מן מלך מלך. אלק מן לחא אדא.
 סך חסד ארבעה. ארם מלך חלילי דל
 אמא: ארם לח אדח אלק לח: כדח
 ונח חלילי חסדא כח חל דאדח.. מלך.
 כחמא דחל. ארם. כ. ארם. ח חל דח.
 B f. 59 v. דח; דחמא חסדא כח חסד. * דחמא
 ארם נחמא.. דחל. ארם מן ארבעה. ארם ארם
 ארם דאדח כחמאמא.. דחל. ארם. ח.
 חל. מן ארם דחל חל חלילי.
 לח אדח אלק לח: כחמאמא אדחמא
 ארם. כחמא דחלילי. ארם מן דחל מן ח
 דחמא לחמא, מלך חסד. מאדא חל חסד:
 ארם: כחילי. דח. כחמא דחלילי. מאדא
 דחל חל דח לחלילי אדחמא חלילי. מלך
 דח מלך לחמא כחמא. חל דח דח
 לחלילי. מלך לח חלילי: דח ארם דחמא
 חלילי דחלילי: חל. חל דחמא
 מאדא: דחמא דחמא מאדא לחלילי לח חל
 חלילי. חל חלילי אלק חסד. אלק חלילי
 חלילי. חל חלילי אלק חסד. אלק חלילי
 חלילי. חל חלילי אלק חסד. אלק חלילי

¹ B חלילי

דחלילי: אלק מן דחמא. דחלילי חל חסד
 נח ארם נח חלילי. אדח דל חלילי חלילי:
 חסד חלילי אדח לח. דחמא דחמא
 מאדא חלילי מלך חלילי. חסד חסד דחמא
 5 אלק חל נחמא. חסד חלילי אדחמא. חל
 חלילי: דחסד: דחמא דחמא מאדא חלילי.
 לח דחלילי אדחמא. אלק דחמאמא. מלך
 מן דחמא לחמא. דחמא² דחמא מאדא חלילי.
 ארם אדחמא נח מן נחמא * דחמא. מן, דחמא.
 10 דחמא: דחמא חלילי חלילי חלילי. לח דחמא
 אדח. אלק דח חלילי לחמאמא לחמא חלילי:
 מן; דחל לח חסד חלילי. לח דח חלילי
 דחמא, ¹ חסד² מן חסד מאדא חלילי חסד
 חסד אדח. אלק דחמא חלילי חסד חסד:
 15 חסדא. חלילי. לחמא. לחמא. חסדא. חסדא.
 חלילי. לחמא. חלילי. חסדא. חסדא. חסדא.
 חלילי¹ חלילי² חלילי חלילי. חל חסד חסד
 דל חלילי אדח. מן; דחמא לחמא. דחמא
 חלילי חסד חסדא. מלך חסד חסדא
 20 מאדא חסדא. חלילי חסדא חלילי חסדא
 דחמא חסדא חסדא חסדא לחמא: דחמא
 חלילי חסדא. חסדא לח חסדא חסדא.
 חסדא חסדא מן דחמאמא. חל חסדא
 ארם חלילי: דחסד אדחמא. דחמא חסדא
 25 מאדא לח חלילי. חסדא אלק אדח חסדא
 חסדא חסדא חסדא. חסדא לח חסדא אלק
 חסדא. חל חסדא אלק חסדא. אלק חסדא
 חל חסדא חסדא חסדא חסדא חסדא

¹ B חלילי; C חלילי — ² B add. חסד — ³ B add. חסד
 — ⁴ A חסדא — ⁵ A om.

[illegible]

¹ B ਅਸੰਤ — ² A : ਕਰਮ ਮ — ³ B ਭੋਜ

[illegible]

¹ B C male : **مذكر**

10
 15
 20
 25
 30

5
 10
 15
 20
 25

5
 10
 15
 20
 25
 30
 35
 40
 45
 50
 55
 60
 65
 70
 75
 80
 85
 90
 95
 100
 105
 110
 115
 120
 125
 130
 135
 140
 145
 150
 155
 160
 165
 170
 175
 180
 185
 190
 195
 200
 205
 210
 215
 220
 225
 230
 235
 240
 245
 250
 255
 260
 265
 270
 275
 280
 285
 290
 295
 300
 305
 310
 315
 320
 325
 330
 335
 340
 345
 350
 355
 360
 365
 370
 375
 380
 385
 390
 395
 400
 405
 410
 415
 420
 425
 430
 435
 440
 445
 450
 455
 460
 465
 470
 475
 480
 485
 490
 495
 500
 505
 510
 515
 520
 525
 530
 535
 540
 545
 550
 555
 560
 565
 570
 575
 580
 585
 590
 595
 600
 605
 610
 615
 620
 625
 630
 635
 640
 645
 650
 655
 660
 665
 670
 675
 680
 685
 690
 695
 700
 705
 710
 715
 720
 725
 730
 735
 740
 745
 750
 755
 760
 765
 770
 775
 780
 785
 790
 795
 800
 805
 810
 815
 820
 825
 830
 835
 840
 845
 850
 855
 860
 865
 870
 875
 880
 885
 890
 895
 900
 905
 910
 915
 920
 925
 930
 935
 940
 945
 950
 955
 960
 965
 970
 975
 980
 985
 990
 995
 1000

15
 20
 25

30
 אֲנִי הָיִיתִי כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי אֶת הַשֵּׁם
 וְכִשְׁכַּחְתָּ אֶת הַשֵּׁם אֲנִי הָיִיתִי
 כְּשֶׁנִּשְׁכַּחְתִּי אֶת הַשֵּׁם

5
 10
 15
 20
 25

B f. 56 v

[illegible]

[מולאקא - געזעק ::]

[illegible][illegible][illegible]

¹ A om. — ² A B om.

[illegible]

[illegible][illegible]

¹ A ~~██████~~, et sic ubique.

¹ A ~~مكتوب~~ — ² A om. — ³ B om.,.

[illegible]

25
 20
 30

¹ A add. : . Kdu : Kdu dnu omu Kifn Keli
 . Kom : Keli Keli : . Kdu . Kdu . Kom . Kdu
 : . Kdu . Kdu . Kdu . Kdu

¹ A add. : . K₁hu : K₂hu 2100 am₁ K₁l₁ K₁l₁ K₁l₁
 . K₁am : K₁l₁ K₁l₁ K₁l₁ . K₁l₁ . K₁hu . K₁hu . K₁hu . K₁hu
 . K₁hu . K₁hu . K₁hu . K₁hu

* A L 57 v°.

¹ B 2027

* A f. 56 r°.

13

- 132/ Subsidia, 4. G. GARDET, *La Narratio de rebus mentaire*. 1952. xlv-482 p. *Le Philalthe*. 1951.
133/ Syr.68. R. HESPEL, *Sévère d'Antioche*. *Le Philalthe*. 1952. iv-305 p. — V. 1951. Fr. b. 200.
134/ Syr.69. R. HESPEL, *Sévère d'Antioche*. *Le Philalthe*. 1952. xxi.
135/ Copt.17. L. TH. LEFORT, *Les Pères Apostoliques en copte*. 1952. i-169 p. — Fr. b. 150.
vol. 136.
136/ Copt.18. L. TH. LEFORT, *Les Pères Apostoliques en copte*. 1952. i-169 p. — Fr. b. 150.
vol. 135.
137/ Arm.1. L. LELONG, S. Ephrem. *Commentaire de l'Evangile concordant, version arménienne*. 1953. xi-364 p. Fr. b. 60.
138/ Aeth.31. V. ARRAS, *Miraculorum S. Georgii megalomartyris Collectio altera*. 1953. ii-114 p. — Fr. b. 100.